

# 从《Hello Zhoushan 你好舟山》 地方台英语节目新时代传播的几点思考

陈春一郎

**摘要：**2021年3月，舟山市广播电视台首档电视英语节目《Hello Zhoushan 你好舟山》开播。作者通过自己参与节目的主持采访等工作进行深入思考后得出：立足地方，国家站位，国际化视野，地方台英语节目在着眼地方特色讲好中国故事的同时，应借融媒时代东风当好时代宣传排头兵。

**关键词：**地方台英语节目 国际化视野 中国故事

2021年3月，舟山市广播电视台首档电视英语节目《Hello Zhoushan 你好舟山》开播。该节目包括四大版块：NEWS 舟山要闻，CULTURE 海岛遗风，TOURISM 云游千岛，SCENERY 舟山映像。涵盖新区政治经济、民俗文化、娱乐生活以及服务资讯，其节目宗旨是满足在舟国际友人的文化需求，对外宣传舟山的经济社会发展和风土人情。作为一档地方台英语节目，《Hello Zhoushan 你好舟山》在拓展国际化视野，讲好舟山故事方面做了哪些新尝试，在新时代传播背景下，还需要在哪些领域和方向做进一步的改革和突破呢？

## 一、舟山台英语节目的创新实践

### （一）立足本地，塑造优质城市形象

随着自贸时代的来临，伴随着绿色石化基地、航空产业园等重大项目的落地实施，舟山逐渐向着集聚国际要素、配置全球资源、在“一带一路”中居于枢纽位置的开放城市迈进。2019年，舟山市科技局共发放“外国人工作许可证”1149份，较2018年增长15.9%。随着舟山国际化水平越来越高，为了让前来舟山工作、参展、购物、旅游的外国人士更好地了解舟山自贸区的社会经济发展，展示舟山浓厚的海岛

文化和海上花园城市的独特魅力，英语节目《Hello Zhoushan 你好舟山》应运而生。这档英语节目的新闻素材主要是从本台其他新闻栏目的稿件中筛选而来，旅游和文化方面的节目素材则来自于《旅游天天看》这样的专业旅游和文化类节目。作为主流媒体播出的一档英语节目，舟山要闻主要聚焦城市经济社会发展，比如甬舟一体化进程、抗击疫情等这样的热点新闻资讯，遵循以正面报道为主的价值观。但是外国观众对于过度正面的报道有可能会产生一定的逆反心理，在一定程度上让他们误以为我们的新闻失之片面，从而难以接受。所以在这一点上，我们的编辑和记者尽可能去选择比较鲜活和生动的事例，尽量规避掉容易让外国观众误解的部分和内容，从而便于他们的接受和理解。这样既有效传达了新闻资讯的内容重点，又考虑到了西方人的接受习惯和文化差异。

经过一段时间的探索，《Hello Zhoushan 你好舟山》在报道素材的选取方面也积累了一定的经验，主要可以概括为：信息真实可靠，报道形式灵活多变，内容丰富深入人心。关注经济社会发展固然重要，但同时也要更多聚焦百姓的生活点滴，截取生活的生动片段，而通过这些生动的画面也才能更好地引起外国观众的关注，也才能在第一时间让他们了解和掌握在舟山工作、学习、经商、旅游等方面需要掌握的第一手新鲜资讯。这些内容的呈现对于塑造舟山的城市形象，提升国际知名度和影响力都至关重要。

### （二）打好旅游文化的金字招牌

舟山市是我国第一个以群岛建制的地级市，如果把长江比作跃向东海的一条巨龙，把上海比作龙首，舟山就是龙首上那颗璀璨的龙珠。

舟山也是一个旅游资源极为富饶的海岛城市，有“海天佛国”普陀山和“南方北戴河”嵎泗列岛2个国家级风景名胜区。我国四大佛教名山之一的普陀山与“碧海灵山”朱家尖、著名渔港沈家门鼎足而立，构成极具海岛特色的旅游“金三角”。《Hello Zhoushan 你好舟山》节目中CULTURE海岛遗风和TOURISM云游千岛，这两个版块就是向外国朋友着重介绍本岛旅游和文化的重要窗口。沙雕画、洛泗座油和倭井潭硬糕、舟山黄鱼鲞、红膏呛蟹等，这些都是颇富海岛特色的文化和美食，如何让这些舟山特色更好地为外国朋友所了解？每一期的节目里，我们都派出主持人和记者到舟山有地域文化特色的海岛和景点，实地挖掘和探访那里的风土人情。通过一帧帧画面和沉浸式的体验，让外国观众发现舟山之美、海岛之魅，从而更好地了解中国的文化和历史。

比如，我们会邀请在舟山留学和工作的外国朋友跟随记者一起去体验。其中在今年3月20日的节目里，我们就邀请了一位在舟山浙江海洋大学的留学生戴安娜，在李子花开时节跟随我们的记者一起去探访位于金塘岛的李子园，感受春天的气息。在现场，戴安娜漫步在李子树下不禁吟诵起了中国的诗句“小小琼英舒嫩白，未饶深紫与轻红”。赏完美景，外国留学生朋友还在当地吃了一碗正宗的牛杂面。这样沉浸式的互动体验，不仅让我们的留学生朋友亲身体会到了中国的文化和秀丽的美景，也让电视屏幕前的外国观众跟着一起深深地被舟山独有的海岛文化所折服和吸引。

### （三）新闻宣传也要注重服务功能

在舟山工作学习的外国友人，为了能够尽快融入当地的文化生活氛围中，除了及时获得时政和经济生活方面的讯息，他们也很愿意去体验当地的民俗和风土人情。《Hello Zhoushan 你好舟山》节目非常注重民生、休闲、娱乐和服务方面内容的报道。在6月12日端午节到来之际，节目联合浙江大学、海洋大学等高校和相关单位，联合报道了“温暖异国情，益起过端午”的公益活动。来自各国的留学生朋友和在舟工作的外国友人，在志愿者的指导下包粽子、做香囊、点朱砂，体验端午节的独特魅力。在

欢乐的氛围中，大家不仅共同度过了端午佳节，也加深了对中国传统文化的理解。

由于舟山四面环海，岛际交通多靠轮船，航班信息出行方面受到天气影响也很大，而针对外国朋友在这方面获得的信息渠道相对较少，英语节目编辑也会注重选择一些关于岛际航班、普陀山民航信息、市场蔬菜价格变动，以及各类展览和文艺演出等方面的信息汇总，希望通过这些新闻资讯的播报，为生活在舟山的外国朋友提供生活出行等方面的便利。

## 二、地方台英语节目未来发展方向及攻略

### （一）加强网络互动，线上线下同频共振

《Hello Zhoushan 你好舟山》不仅为在舟山的外国朋友打开了一扇了解舟山的窗口，也希望透过这扇窗能有更多的外国朋友认识舟山，爱上这个美丽的海上花园城市。每一期的节目除了在舟山电视台新闻综合频道播出之外，还会通过舟山市广播电视台无限舟山APP进行直播，错过了直播的朋友也可以在线收看回放。同时还设置了网络评论版块，观众在观看节目的同时也可以留下自己的意见和建议，这样也方便搜集受众的观点和看法，以便对节目进行适时的调整。

舟山的公交车上也可以观看到该节目的回放，无论是本地的老百姓，还是来舟山的外地游客和外国朋友，在乘坐公共交通时也可以通过节目了解舟山的城市发展和文化历史。同时该节目每期也通过网络上传至央视频、人民视频、学习强国、人民号等新闻媒体客户端，方便受众的流媒体观看。线下节目定期举办节目研讨会以及和本地观众、外国友人的交流会，听取各方的意见。比如，有观众提出能否在每期节目最后留出一点时间欣赏本地的一些具有地域特色的美景，也给大家出游打卡提供一些参考。节目组及时采纳意见对节目进行了调整，让观众既获得了及时的讯息，也捕获到了舟山很多让人流连忘返甚至十分小众的旅游好去处。

互联融媒时代，传统媒体需要积极融入时代发展大潮，认识到自身传播固有的特点和不足，结合新媒体（微博、微信平台、抖音等短视频平台）发展的特色和长处，优势互补发挥最大矩阵传播效应。

## （二）发挥好主流媒体宣传阵地作用

新媒体的传播在时下越来越成为人们获得信息和娱乐的重要方式和窗口，虽然具有快速获取、内容丰富多样的特点，但是其缺点和劣势也非常明显：其中掺杂很多的不实信息，大量网络谣言充斥其间。这在一定程度上也会误导和影响外国友人对我们国家和政府的认知。比如在疫情肆虐期间，举国抗疫的过程中，一些谣言也随之兴起。往往这个时候人们对官方传统媒体的信赖度就会体现得非常明显，而地方台英语节目作为对外宣传的重要阵地，就要更好地发挥自身的作用和影响力，通过及时、快速的反应和依靠政府背书的高度可信赖度，帮助外国朋友更加准确和清晰地把握时事动态，

消除不必要的误解和歧义，从而为我们的国家和政府树立更加权威和可信赖的国际形象，提升正向的国际影响力和公信力。

## 三、结语

舟山在争当高质量发展建设共同富裕示范区先行市进程中将主动融入中心大局，开创新局面，谱写新篇章。而伴随着舟山与各国贸易往来的增多，打造城市金名片、提升城市国际影响力则是地方台英语节目的首要任务。立足地方，国家站位，国际化视野，地方台英语节目在着眼地方特色、讲好中国故事的同时，借融媒时代东风当好时代宣传排头兵将大有可为。

（作者单位：舟山市广播电视台）

